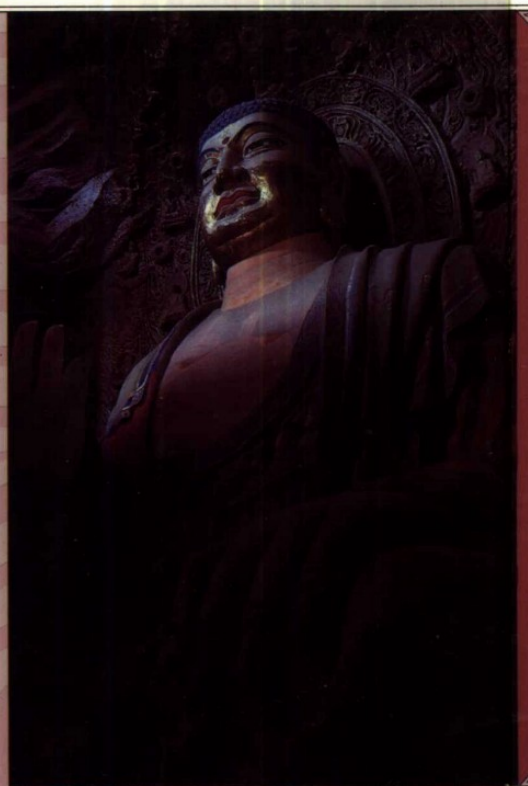


文
明
的
探
索

佛光的折射

白化文 著

中華書局



佛光的折射

白化文 著

中華書局



文明的探索

叢書策劃：危丁明

責任編輯：安 平



書 名：佛光的折射
著 者：白化文
出 版：中華書局(香港)有限公司
香港九龍彌敦道450-452號
印 刷：陽光印刷製本廠
香港柴灣利眾街40號24樓B3
版 次：1988年9月初版
©1988 中華書局(香港)有限公司
國際書號：ISBN 962 231 722 7

文明
探索
PDG

叢書出版說明

中華民族確曾有着很值得驕傲的過去。

秦皇漢武，唐宗宋祖，絲綢之路，四大發明……，一個又一個的老故事，說了一遍又一遍。

固然，我們會爲祖先的成就而感到驕傲，但這又有何補益呢？文明原爲人類共有的財富，近世以來，却彷彿變成西方的專利。消除落後、愚昧、野蠻成了列強策動戰爭的口實；清政府的一連串失敗，將國人天朝上邦的美夢一再粉碎。美夢導致悲劇，悲劇演化成潛在的噩夢。

今天組編這套叢書，絕不是爲了再說說老故事，也不是爲了重拾逝去的美夢。事實上，中國再不能沉緬於美夢中，但也不應淪喪在噩夢裏。中國的古文明自有其存在的地位，在世界即將進入廿一世紀的

今天，亟需對此有科學的認識。我們希望，通過專家學者有意義的探索，生動活潑的文筆和印刷精美的圖片，與讀者一起開拓一個反省歷史的新視野。

但願一切美夢與噩夢都歸於過去，我們更懂得正視現在與未來。

香港中華書局 出版部

目錄

13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
僧人生活與佛事	受戒與戒壇	塔與經幢	藏經與藏經閣	漢化的諸天	中國的羅漢	觀世音菩薩	菩薩	大雄寶殿	山門與天王殿	佛像與佛寺	釋尊的生涯	佛光的折射
182	170	160	150	130	118	102	91	61	41	28	6	1

條件：
一種宗教，從形成到發展，需要具備以下

一、一定的教義，常以經典形式記載並傳播。

二、具體的崇拜（禮拜）對象，即「神」。此種對象常以具體形象顯示。

三、用適當方式（常為有層次的多種方式）組織起來的相當數量的信徒。

四、獨有的活動場所、根據地。

宗教消亡後，信徒消逝，上舉一、二、四等三項依然可以流傳，作為歷史資料與文物而存在。

與基督教、伊斯蘭教並稱為世界三大宗教的佛教，是公元前五、六世紀時，釋迦牟尼在南亞次大陸創立的。佛教的基本教義是：把現實世界認為是「無常」的，即迅速變化的和虛幻的。而現實人生則是「苦」的。「苦」的基本原因既不能怨天——不是神的安排；又不要尤人——不在社會環境。而是由於個人自己造

出的「惑」「業」所致。「惑」指貪、嗔、癡等煩惱——自尋的煩惱；「業」指身、口、意等活動及其造成的結果。根據個人善惡行為，今生之因在未來成果，如此「輪迴報應」，生死循環變化不已。要擺脫「苦」，就要皈依佛法，按佛教教義修持，徹底改變自己的人生觀、認識觀，完全克制自己的世俗慾望，最後超出生死輪迴，達到最高境界「涅槃」（或說「解脫」）。

佛教作為世界三大宗教之一，它完全具備宗教形成與發展的四項條件：

一、它的教義，富於哲理性、學術性，吸收其它教派教義和古代神話、傳說、故事不少，傳承發展中派系繁多；而且經典豐富，結集成「三藏」，即「大藏經」。

二、它是逐漸形成的一種多神教系統，有「佛」「菩薩」「羅漢」「諸天」「鬼神」等一系列龐大複雜的崇拜對象，並以圖像顯示。因圖像繁多並成為信徒主要膜拜對象，又被人

●下——佛教傳播圖

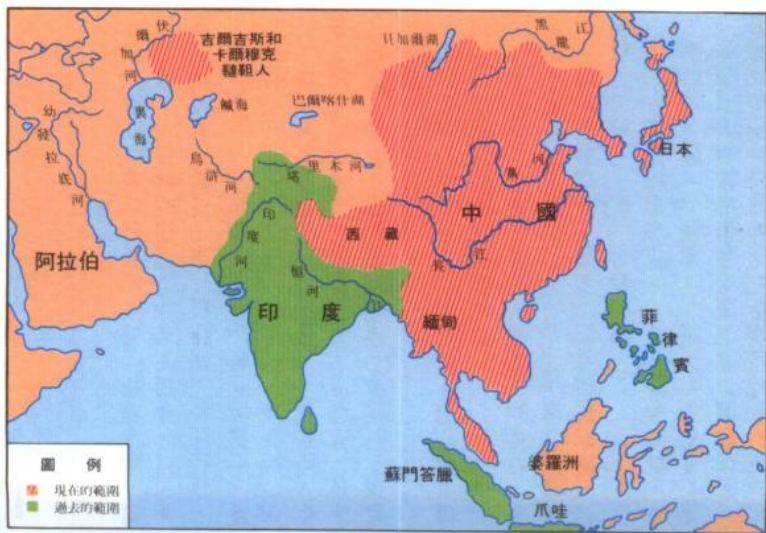
稱為「像教」。

三、有用多層次的清規戒律嚴密組織起來的信徒「七衆」。即，出家五衆：比丘，比丘尼，式叉摩那，沙彌，沙彌尼。在家二衆：優婆塞，優婆夷。對各種信徒的要求寬嚴不同。接受的戒律不一。但加入組織時必須嚴格履行手續，即「受戒」。

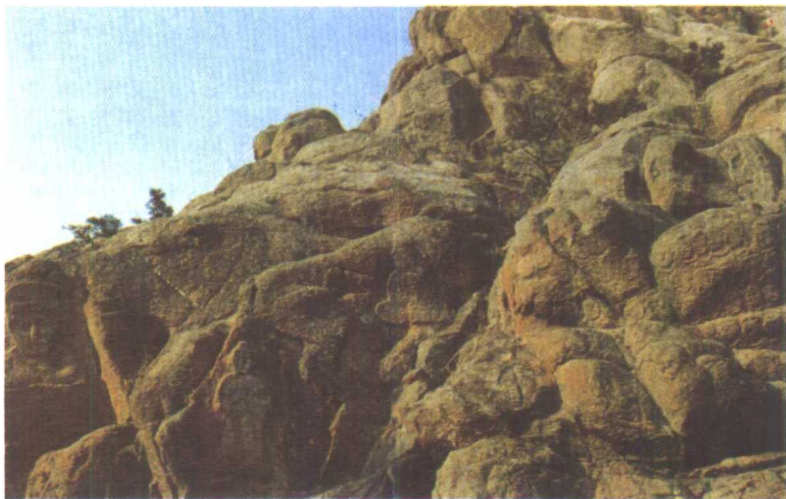
四、以佛寺為主要根據地。

佛教在發展中，由於對教義和戒律的認識產生分歧，產生了許多教派。大致地說，較原始的佛教教派，被稱為小乘佛教，以自利修羅漢果為最終目的；一世紀左右興起的大乘佛教，則以利他修菩薩行成佛為最終目的。小乘只承認釋迦牟尼一人是佛，大乘則認為大千世界有無數佛。七世紀以後，大乘佛教中一部份派別與婆羅門教混合，形成密教。小乘、大乘、密教，這就是南亞次大陸佛教流行中形成的三大派系。

佛教在許多國家與地區又形成各具民族特色的教派。一般地說，在中國漢族地區形成，傳入日本、朝鮮等國的，稱為北傳佛教，又稱漢化佛教。以大乘為主，其經典屬漢文系統。



- 上——孔望山，相傳因孔子在此登臨望海，故名。料不到又與佛有緣，成為佛法東來的港口。



在中國蒙藏地區形成的，稱為藏傳佛教，又名喇嘛教，是佛教（包含大量密教成份）和當地宗教如「本教」的混合。其經典以藏文為主。傳入今斯里蘭卡、緬甸、泰國、柬埔寨、老撾和中國西南地區的，稱為南傳佛教。以小乘為主，其經典主要屬巴利文系統。

佛教傳入中土，大約通過三個途徑。一個途徑是通過中亞西域，經絲綢之路傳入中原。這是一條最主要的道路，東來傳法和西行求法的高僧常走的就是這一條路，因此在以往的佛教史研究中，被認為是唯一的道路，那當然是不準確的。另一個途徑是通過西南方邊遠地區傳入。關於這條路，一直到了七十年代後期才有若干研究成果發表。學者們在研究了佛教在古代四川地區活動的情況，和出土的漢代佛教遺物以後，對於佛教從川滇路綫和古身毒道及青衣道等處傳入，已有比較明確的認識。以上兩條都是陸路。再一條是海路，從廣州直到揚州和現在江蘇、山東一帶沿海地區，隨着航海客商的往來傳入。這是一條登陸口岸較多的海路，過去研究的也比較少。後來，江蘇省連雲港市孔望山早期佛教造像被重新發現，才引起

●上——梁武帝奉釋宗為“坐致太平”的法寶，却原來是身亡國破的禍由。

學術界的極大興趣，它提示人們注意佛教早期從海路傳來的可能性。

佛教大約在東漢時期已在中原和江南一帶流行了。漢代的人是很重視神仙方術的，佛教初傳，大約也被看作某種神仙方術。爲了爭取在中國扎根傳播，佛教徒開始用漢文翻譯佛典，並且盡可能地把它和中國傳統的倫理和宗教觀念相結合。可以說，從佛教傳入中國的開始，就朝着漢化的方向前進了。

南北朝時期，佛教的般若學一派同清談玄學相結合，受到門閥世族中高級知識分子的歡

梁武帝



迎。在南北朝的中晚朝，許多朝代的統治者都利用佛教來作爲鞏固統治的工具，強調佛教「逆來順受」「追求來世」等思想，以麻醉百姓。例如，南朝的梁武帝把佛教當作「坐致太平」的手段，大力扶持寺院的发展，多次親自到寺院捨身。北朝則在開鑿石窟、修建寺院等方面花費了大量的人力、財力。這一階段佛經的翻譯，從西晉竺法護以來得到很大發展，經過後秦的鳩摩羅什，已經達到一個新的水平，它的標誌是：所進行的是認真的，句對句的，追求「信」和「達」的翻譯，也就是注意翻譯的學術性和真實性，而不像早期翻譯那樣採用概述大義的方法。到了南朝陳代的眞諦，大小乘的佛經已經基本翻譯得差不多了，這是佛經翻譯的第一個高潮時期。在此期間名僧輩出，道安、慧遠、僧肇、道生等人都是佛教徒中的學者，他們在發展中國佛教本身的理論方面作出了貢獻。隨着佛教理論的學術化和漢化，僧人間對理論的解釋不一致，於是產生了漢化佛教中若干宗派的雛型。由於佛教的壯大和信徒的增多，統治者和高級知識分子對佛教更加重視，逐漸導致了儒、釋、道三家爭奪思想陣地

的長時間大辯論。這三者又在長期的爭論、鬥爭中互相滲透，使佛教接受了更多的漢族本來的思想，更加漢化。

隋唐時期，最高統治集團採取三教並用的方針，佛教進入鼎盛時期，寺院經濟得到高度發展，譯經的規模和水平空前絕後。特點之一是，出現了許多西行求法的高僧，如玄奘、義淨等人。他們歸國後，以兼通梵漢兩種文字的身份主持譯場，改變了過去依靠西域高僧為譯主的局面。他們既知彼，又知己，學術水平甚高，是漢族本民族的優秀翻譯家。因此譯文的質量自然超出前代，當時稱為「新譯」。另一個特點是由國家組織龐大的譯場，提供優厚的工作條件，在此基礎上編定出國定本的大藏經。這個時期，佛教的理論由依附漢文的譯經，演變為獨立的解釋和演繹，因而建立起多種獨立的體系，而適應中國情況的禮儀法規也基本完成，於是便形成天台宗、律宗、淨土宗、禪宗、密宗等漢化佛教中的大小宗派，並傳到朝鮮、日本、越南。至今日本和南朝鮮的各宗派佛教徒，仍把本宗派的中國創始寺院稱為祖庭，參拜不絕。

從隋唐到宋代，佛教一方面向着世俗化進展，更加深入民間，四大著名菩薩佔領了五台、峨眉、普陀、九華四大名山，就是佛教信仰普及化、世俗化和進一步漢化的明顯標誌。另一方面，經過漢化的佛教思想也明顯地在知識分子的頭腦中佔有相當大的比重，並主要通過知識分子影響到哲學、道德、文學、藝術等各個領域。

宋代以後，一些主要的佛教宗派的基本觀點與儒家互相交融，本身也更加漢化。寺院和寺院中的塑像、畫像也逐步形成定制，漢化佛教至此基本成熟和定型化，已經把原始佛教的一切改變得面目全非。如果釋迦牟尼復活，到中國來旅遊，必然莫名其妙，不認識這是自己創立的那個宗教了。

總之，漢化佛教是漢化很深的佛教，它經過近兩千年與中國傳統文化衝突與融合的長期過程，滲入全社會各個角落，形成自己的獨特系統，有自己的特點。這些特點有機地溶合在漢化佛寺的建築、造型藝術、圖籍、儀禮軌制等具體的事物與行事之中。

釋尊的生涯

2

釋迦牟尼是佛教的創始人。釋迦 (Sakya)，種族名，意譯是「能」；牟尼 (muni)，也譯成「文」，是一種尊稱，含有「仁、儒(文)、寂默、忍」等義。意譯也可合成「能仁」等，意即「釋迦族的聖人」。這是佛教徒對他的尊稱。也常簡稱爲「釋尊」。本書中此後常用這種尊稱和簡稱來稱呼他。他本姓「喬答摩」(Gautama)，意爲「最好的牛」。這似乎是帶有原始性的圖騰意味的一種族姓；名「悉達多」(Siddhartha)，意爲「達到了目的的人」。

關於釋尊的生平，並沒有可靠的歷史資料，只能主要根據佛經中的記載加以敘述。佛經中記載有關釋尊的傳說極多，大致可分爲本生故事和佛傳兩類。本生故事講的是釋尊前世曾多次在「輪迴」中轉生爲人或動物，並在那些時候積善修行，作了一系列好事。這當然都

是迷信。但這些故事本身，絕大部份都是寓言、童話等等小故事，是古代南亞次大陸人民的民間文學創作。當地各教派都利用這些故事，略加改造，用來宣傳教義。佛教利用這方式，恐怕還是跟婆羅門教學來的一手。這些故事常繪成本生圖畫。漢化寺院中每繪成連環畫形式，作爲背景式壁畫在殿堂中列出。釋尊從降生爲悉達多一直到以佛身入涅槃的一生事迹則稱爲佛傳，其中有不少神話，不少傳說，當然也有不少經過曲折投影的歷史事實。佛傳的核心是「八相成道」的故事，也常繪成佛傳連環畫。以下按佛傳順序大致敘述。對於其中史實與神話的化合成份，請讀者自己細加分析。

先說釋尊的生卒年代。佛教採用佛曆紀元，算法是從釋尊涅槃離開人世之年算起，與公元以耶穌基督生年爲紀元元年者不同。可是，世紀也是以一百年爲計算單位。頭一個百年（由佛逝世涅槃那一年起算）爲「百年」，

●下——法輪初轉，釋尊開始傳道的生涯。

全稱「佛滅百年」。如說「佛滅七百年」，就是在七百年這一世紀的範圍內，並非實指數，萬勿誤會。

可是佛滅的年代，其說不一，約有六十來種說法。應該說，要像戶口登記那樣確切地知道釋尊的生卒年月日，那是不可能的了。只能說，他大約生活在紀元前六世紀至五世紀之間，與中國的孔子大致同時。佛教界通用的幾種代表性紀年如下（均按釋尊活了八十歲計算）：

一、公元前五四四年說。這是南傳佛教的習用說法，今斯里蘭卡、緬甸、泰國、柬埔寨、老撾等南傳佛教系統遵行之。據此，佛生於公元前六二三年。公元一九八八年是佛曆二五三二年。世界佛教徒聯誼會（簡稱「世佛聯」，本書以後用此簡稱）用此紀年，故中國佛教協會亦遵用之。

二、中國藏傳佛教，特別是蒙藏地區的喇嘛教黃教，習用的是公元前九六一年說。五十年代以前西藏政府尚用為頒曆之準據。據此計算，公元一九八八年為佛曆二九四九年。

三、點記說。南亞次大陸早期的佛教創有

一個制度，在雨季時「安居」，即僧人集結於固定地方三個月左右，避雨不外出以免傷害蟲蟻，與此同時誦經學戒，結束時在戒本上點一點為記。據《善見律毗婆沙》所載，佛滅的第一年開始點記，每年一點，到南齊永明七年即公元四八九年，共得九七五點。據此算出，佛滅應在公元前四八六年，即生於公元前五六五年。中國支那內學院的學者於一九二三年首倡應從此說。現代日本、印度等國佛教學者和歷史學家亦多從此說。筆者也認為，此種說法有



明確經典「依據」，且與多項旁證印合，在多種可能性的假說中以它為最可取。說釋尊生於公元前六世紀中葉，逝於公元前五世紀，享年八十歲左右，大致是不會差的。

釋尊生於南亞次大陸北部的迦毗羅衛國（Kapilavastu，意譯「妙德城」），這是一個小國，地跨今印度與尼泊爾之間。當時，南亞次大陸北部有十六個以一個大城市為核心的早期奴隸制社會制度的「大國」，其中強大的有恒河南岸的摩揭陀國（Mandaha），西北邊的僑薩羅國（Kosala），東北邊的跋耆國（Vṛji）。此外還有四個小「共和」國，就是說，這些小國還比較落後，沒有像強盛的大國那樣建立起奴隸社會的君主制，而是保留着原始公社崩潰後殘餘的一些大酋長會議的制度。迦毗羅衛就是這樣一個國家，當時處於半獨立狀態，承認僑薩羅為宗主國。

當時，在這些大小國家中，已經建立起四大種姓（Varna）制度。這種制度，把人們嚴格區分成職業世襲的四級社會等級集團，從高到低排列如下：

婆羅門（Brahmana）：僧侶貴族，以祭

婆羅門教天神、誦《吠陀》經典、傳婆羅門教為職事，解釋並維護法律與傳統，享種種特權，是國家精神生活上的統治者。

刹帝利（Kṣatriya）：官員與武士貴族，握政治軍事實權，是國家的世俗統治者。吠舍（Vaiśya）：社會生產者，包括農民、手工業者、商人等。

首陀羅（Sudra）：低級勞動者，多為被征服的原土著居民後裔，無任何權利。

此外，還有更低級的，被排斥在四級種姓之外的「賤民」。那是後來逐步形成的最低層被壓迫階層。

釋尊屬刹帝利種姓。他的父親是迦毗羅衛國的淨飯王（Suddhodana，音譯「首圖駄那」），淨飯王的弟弟名叫斛飯王（Drohodana，音譯「途盧駄那」），大約這二位都是迦毗羅衛這個「共和」國會議制「議會」中世襲的大酋長，不能以中國傳統概念「國王」視之。但他們在國內有錢有勢，能發號施令，那是自然的。這哥倆娶了鄰國天臂國（Devadaha，音譯「提婆陀訶」）善覺長者（Suprabuddha）的四個女兒，每人兩個。

淨飯王娶的是大姐「摩耶夫人」(Mahamaya，全音譯是「摩訶摩耶」，意譯「大幻化」)，還有四妹「摩訶波闍波提」(Mahaprajapati，意譯「大生主」)「大愛道」，常簡稱爲「波闍波提」或「大愛」，本書中以後用前一種簡稱)。這夫婦三人就是釋尊的父、母和姨母。

二

前面說過，釋尊的一生，按佛傳可分八個階段，即「八相成道」。其中神話成份極濃，但也曲折地表露出釋尊一生的概貌。現在大致按此次序，把神話和歷史揉在一起，簡介一番。

第一相是「下天」。且說，釋尊在經歷了本生故事中敘述的輪迴轉生「無量數劫」(實只五六百個故事，每一故事述一次轉生)以後，便在兜率天(本書下有詳述)內院與原婆羅門教的衆天神開會計議，議決最後一次轉生要以摩耶夫人爲母，然後乘白象從此院出發，由兜率天降下人間。

第二相是「入胎」。即乘白象從摩耶夫人

右脅入胎。當時夫人正在夢中，夢見此事。

第三相是「住胎」。這是大乘佛教「八相」中的第三相，小乘「八相」中無之。講的是釋尊在母胎中行住坐臥一如在天上一樣，並在一日六時——即每天的晨朝、日中、日沒爲晝三時，初夜、中夜、後夜爲夜三時，合爲一日六時——爲諸天說法。

第四相是「出胎」，即誕生。且說，摩耶夫人在分娩前，遵照當時的風習，離開夫家到娘家去。波闍波提等人陪同前往。走到善覺王爲夫人藍毗尼(Jumbhū，意譯「鹽」)「可愛」。按佛傳的矛盾記述，此位善覺王似是老王之子，即善覺長者之子。那麼，藍毗尼應是摩耶夫人的嫂子)蓋的藍毗尼花園，在水池裏洗了澡，就感到要「生」了。按漢化佛教的創造性佛傳文學作品《太子成道經》等描述，由波闍波提給摩耶夫人「抱腰」，即當收生婆。釋尊仍從右脅降生。降生後即走了七步，步步生蓮花(中國人給發展爲東西南北各行七步)。然後一手指天，一手指地，說道：「天上地下，唯我獨尊！」這時，有兩條龍，一吐溫水，一吐涼水，如冷熱兩個水龍頭一般，給

- 上——投胎
- 下——降生

酥油花佛祖八相成道造像。酥油花是青海塔爾寺著名藝術品種：用牛羊乳製成的食品酥油，彩塑成各種形象，栩栩如生又極富特色。



- 上——出家
- 下——弘法



- 上——傣族潑水節，其實是聖誕節的南傳佛教版。
- 下——一千年以前已沒落的藍毗尼，今天又恢復了花園的景觀。



這位尚未成佛的新生的悉達多太子洗澡。後來中國人給發展成九龍吐香水，水管子也太多了。

太子誕生的這一天，漢化佛教定在農曆四月初八。藏傳佛教定為四月十五日。受南傳佛教影響的傣族佛教則定為清明節後十天，發展成民族節日「潑水節」。漢化佛教則把佛誕定為「浴佛節」。專為此製作了一種「誕生佛像」，作兒童狀，右手指天，左手指地（也有左指天右指地的），立於傳為接生時專用的

